

## 教师书面纠错性反馈研究综述

赵海莉

(西北师范大学 外国语学院, 甘肃 兰州 730070)

**摘要:**自从 20 世纪 70 年代过程写作法被引入二语写作教学以来,反馈就成为写作教学的重要组成部分。数十年来在第二语言写作教学的历程中,虽然许多学者就修正性反馈的作用和价值进行了大量研究讨论,但对英语写作纠错反馈是否能提高英语写作的准确性还存在着争议。所以教师书面纠错性反馈的功效还将是二语写作教学理论和实践关注的焦点。文章扼要回顾书面纠错反馈的发展历程,探析自 2004 年来主要文献中研究设计的动态,就未来的研究提出一些建议。

**关键词:**研究设计;二语写作;书面纠错反馈

**中图分类号:**H319      **文献标识码:**A      **文章编号:**1672-9536(2012)04-0077-04

**Abstract:** Since the process writing was introduced to Second Language writing in 1970s, the feedback has become an important part of the teaching. For decades in the history of L2 writing teaching, although many scholars have made a lot of researches and discussions on the role and value of corrective feedback, whether English written corrective feedback can improve the accuracy of L2 learners' writing is still controversial. Therefore, the efficacy of written corrective feedback will be the focus of L2 writing teaching theory and practice. This paper first reviews the course of development of written corrective feedback briefly, analyzing the dynamic research and design in main literature since 2004, and puts forward some suggestions for future research.

**Key words:** research design; English writing; written corrective feedback

纠错反馈即负面语言证据,指教师为作者修改自己的文章提供信息而对学生语言中出现的错误做出的回应(Keh 1990),一直以来纠错性反馈在二语写作教学研究中备受关注。Truscott (1996)提出语法修正不但无效而且还有害,并提议要废除语法修改的观点以来,许多学者们纷纷对修正反馈的作用进行了一系列的实证研究,其研究结果都从不同程度证实了纠错反馈的有用性。认为纠错反馈有助于二语写作者提高写作的准确性(Chandler, 2003; Ellis et al., 2008; Ferris, 2006; Bichener et al., 2005)。纵观这些研究,其涉及纠错的各个方面,如:纠错内容,纠错方式,纠错的必要性,纠错的时机等,然而,由于大量

研究的研究对象、方法、目的、过程等各不相同,研究结果也难成定论。本文对近十年来一些常引用的研究进行分析总结,以探究前人研究中的不足,并就未来的实证研究提出建议。

### 1 教师书面纠错性反馈研究状况

最早的有关教师书面反馈方法的探索基本上都是有关纠错性反馈的(Cohen & Robins, 1976)。早期的行为主义理论认为语言学习是一种习惯的形成,在学习过程中强调正确的语言表达,排斥错误,对错误持否定的态度(张雪梅、戴炜栋, 2001: 2)。后来错误分析(Error Analysis)理论从全新的视角认识错误,并从理论上为纠错

收稿日期:2012-07-02

作者简介:赵海莉(1985—),女,甘肃兰州人,西北师范大学外国语学院研究生,研究方向:外语教学。

性反馈的发展铺平了道路。20 世纪 60 年代末到 70 年代初,外语学习者学习中的语言错误引起了学者的关注。Corder 于 1967 年发表了 *The significance of learners errors* 一文,标志着研究者对语言错误进行系统分析研究的开始。Corder (1971) 认为学习者的错误代表了学习者的学习过程,透过错误能够看出学习者语言学习处于何种状态。随着对错误根源的探讨,学者们逐渐意识到作为教师,仅仅知道错误产生的根源还不够,还需对错误进行纠正。Hendrickson 纵观了当时所有的相关研究,得出结论说,如果那些错误制约了交流、伤害了学生、频繁的出现,那么,纠正这些错误将使外语学习者的语言水平得到提高。但是 Makino 认为,“学习者所犯的语言错误是自然学习过程的一部分,仅仅表明学习者语言处在某一发展阶段,它将自然而然地发展成为意义更准确、形式更适合的语言。”Allwright(1975) 建议说,如果学习者不能够自己改错,教师应对他们的语言错误予以纠正。并且教师需要连贯的纠错政策和有条理的课堂策略,以避免造成学习混乱。因此,学者们针对学生的错误开始采取一系列的对策,即纠错性反馈。

自从纠错性反馈备受关注以来,学者们纷纷进行了大量的研究,并尝试用不同类型的反馈进行试验:直接反馈(Kepner, 1991)与间接反馈(Fathman and Whalley, 1990; Sheppard, 1992; Ashwell, 2000),以及不同类型的间接纠错,从语言形式与思想内容方面设计不同的实证研究,比较各种纠错策略,探究纠错反馈是否能提高学生二语写作的准确性,哪种类型的纠错方式对二语写作获益最大。结果众说纷纭,直到 1996 年 Truscott 发表了 *The case against grammar correction in L2 writing classes*,他认为,写作纠错反馈是无效的,甚至是有害的,对纠错反馈可以帮助二语写作者提高写作的准确性的论调提出挑战,至今还没有达成共识。

## 2 教师书面纠错性反馈研究分析

2004 年 Ferris 对之前的写作纠错反馈研究做了概述,并呼唤更多的学者关注这一领域,自此有关写作纠错反馈的文章如雨后春笋般发表。为了避免前人研究设计的诸多缺陷,目前的大部分

研究设计都有了改善。下面就近几年来学者们经常引用到的文献从研究设计和处理方面作一分析。

### 2.1 前人研究设计分析

现在学者们的研究问题不仅仅限于直接纠错反馈和间接纠错反馈的有效性,而是更加细化,好多研究范围已经拓宽到探究直接纠错反馈的不同形式对二语写作准确性的价值。例如: Bitchener, J. Young, S. & Cameron, D. (2005), Bitchener (2008), Bitchener & Knoch (2009a, b), Sheen (2007) and Sheen, Y. Wright, D. & Moldawa, A. (2009). 在他们的研究中就涉及到了直接反馈和伴有元语言解释(meta-linguistic explanations)的直接反馈的有效性问题的。

之前的有关研究虽然层出不穷,但大多数缺乏对照组,这直接影响到纠错反馈对二语写作的价值。Ferris (1999, 2004) and Truscott (1996, 2004) 一致认为研究如果缺少对照组的话,那将无法提供足够的证据。近几年的研究设计都避免了这一缺陷,设有对照组,而且有些研究还包含两种类型的对照组(e. g. Sheen et al., 2009; Van Beuningen et al., 2008)。

Ferris(2004)曾对 Semke(1984), Robb et al. (1986), Kepner(1991), Lalande(1982) 的研究进行过比较,在他们的文献中,都是通过考察学生对一篇文章的不断修改,在其过程中探究纠错反馈的有效性,然而却受到二语习得研究者的质疑,认为这些研究不足以说明修正反馈对以后写作的长期效应。而且,他们认为修改和编辑能力的提高并不意味着学习能力的改善。最近几年,学者们设计的写作任务都是看图描写叙述性的,且涉及对学生写作进行前测、后测以及延迟后测来探析纠错反馈的作用。较前人的研究具有很大的改进。

除了 Truscott and Hsu's (2008),并要求在规定的时间内完成(Bitchener, 2008; Bitchener & Knoch, 2008, 2009a, b, Hartshorn et al. 2010, Storch, 2009, Van Beuningen, De Jong, & Kuiken, 2008),许多研究者也开始探索是否将错误的范畴缩小到有限的范围效果会更明显, Ferris (1999) 指出,如果错误类型控制在容易操作的范围内,反馈也许会更有效,即'treatable'

errors (动词时态和形式,主谓一致,冠词运用)。比如:研究英语冠词习得(Bitchener, 2008; Bitchener & Knoch, 2009a, b; Bitchener et al., 2005; Ellis et al., 2008; Sheen, 2007; Sheen et al., 2009), 一般现在时和介词的用法(Bitchener, J. Young, S. & Cameron, D al. 2005)。这样便于准确确定受试者目标语结构的正确使用率。

尽管目前大部分的研究都力求在实验设计上避免前人研究中出现的不足,以使实验结果更准确,各种关于纠错反馈对二语写作的实证研究结果还是有争议,但不同于过去的研究,目前大部分的研究结果表明教师写作纠错反馈有益于写作准确性的提高(Bitchener, 2008; Bitchener & Knoch, 2008, 2009a, b.; Hartshorn, K. J. Evans, N. W. Merrill, P. F. Sudweeks, R. R., Strong-Krause, D. & Anderson, N. J. 2010; Van Beuningen, C. G., De Jong, N. H., & Kuiken, F. 2008)。关于不同反馈类型效果是否不同的问题, Van Beuningen et al. (2008)的研究表明直接反馈和间接反馈在对原文本的修正任务方面都是有效的,但当学生被要求撰写新文本时,只有直接反馈有效。在 Storch's (2009)的研究中,直接反馈在篇幅短小的文章写作中有效,而间接反馈在长篇幅的文章中更有效。Ellis et al. (2008)却认为直接反馈和间接反馈在理论上的区别是个问题,不值得去研究。关于不同类型的直接反馈的效应,目前的研究结果不明朗。在 Sheen(2007)的研究中,伴有元语言解释的直接反馈比只有直接反馈的类型效果更明显,而 Bitchener (2008)观点正好相反, Knoch(2009a, 2009b)却认为有无书面的元语言解释结果都一样。

## 2.2 存在的问题

(1) 情感因素在很大程度上决定了外语学习者的最终水平。实证研究的受试对象都是不同程度的二语学习者,由于他们的语言水平各不相同,因此反馈中要多给予语言方面的纠错,但不能忽视学生的情感培养。如果学生不认同教师的反馈方式,势必会影响学生完成写作任务的积极性。

(2) 目前大量的研究忽视了纠错的效率原则。在外语课堂上,教师频繁纠错,势必会带来负

面效果,这就要求教师纠错时注意技巧。已有不少研究者就纠错的有效方法做了探究,如: Tomasello & Herron(1988, 1989)的研究结果表明,引导学生走‘花园小径’的方法更为有效。

(3) 学习者所犯的语言错误和语言一样有不同的层次结构,比如人们学外语一般先学语音,再词汇,后语法的顺序。然而许多研究容易忽略各类错误的纠错次序,没有按照学生习得二语的发展模式纠错,这势必会影响实验研究效果。只有学习者的中介语水平接近自然习得的语言结构水平时,教师的指导才能促进学生的语言习得(Ellis 1999)。

## 3 结束语

总之,对于早期的修正反馈,尤其是研究设计中的不足,引起了大量的实验和准实验研究。虽然这些研究在不同程度都有改进,但总有美中不足。由于未达成共识,学者们还需要在这一领域给予更多的关注。根据以上的分析,未来的研究注意以下几个方面:①多采用纵向研究实验以避免引起受试的有意识注意。②纠错的实验要遵循情感原则。教师在纠错的同时要考虑学生脆弱的外语学习情感,以免挫败学生的学习积极性。③纠错需遵循纠错的效率原则。教师应采用灵活多样的纠错技巧,充分发挥学生的主观能动性,提高纠错效率。④实验中要把握好学生的中介语水平,考虑学生所犯语言错误的层次关系,注意纠错次序,以保证实验效度。

## 参考文献:

- [1] Bitchener, J. Evidence in support of written corrective feedback[J]. *Journal of Second Language Writing*, 2008(17):102-18.
- [2] Bitchener, J. & Knoch. The value of written corrective feedback for migrant and international students[J]. *Language Teaching Research Journal*, 2008 (12):409-31.
- [3] Bitchener, J. & Knoch, U. The relative effectiveness of different types of direct written corrective feedback[J]. *System*, 2009(37):322-29.
- [4] Bitchener, J. & Knoch, U. The contribution of written corrective feedback to language development: A ten month investigation[J]. *Applied Lin-*

- guistics, 2009(31):193-214.
- [5] Bitchener, J. Young, S. & Cameron, D. The effect of different types of corrective feedback on ESL student writing[J]. *Journal of Second Language Writing*, 2005(9):227.
- [6] Ferris, D. Response to student writing: Implications for second language students[J]. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum. 2003.
- [7] Ferris, D. The “grammar correction” debate in L2 writing: Where are we, and where do we go from here?(and what do we do in the meantime ...?) [J]. *Journal of Second Language Writing*, 2004(13),49-62.
- [8] Polio, C. Fleck, C. & Leder, N. ‘If only I had more time’: ESL learners’ changes in linguistic accuracy on essay revisions [J]. *Journal of Second Language Writing*, 1998(7):43-68.
- [9] Sheen, Y. The effect of focused written corrective feedback and language aptitude on ESL learners’ acquisition of articles. *TESOL Quarterly*, 2007(41): 255-283.
- [10] Sheen, Y. Wright, D. & Moldawa, A. Differential effects of focused and unfocused written correction on the accurate use of grammatical forms by adult ESL learners[J]. *System*, 2009(37):556-569.
- [11] Storch, N. Comparing type of feedback and processing mode: Pair versus individual processing of feedback on writing. Paper delivered at the Second Language Writing Symposium, Phoenix, Arizona, November, 2009.
- [12] Storch, N. Critical feedback on written corrective feedback research [J]. *International Journal of English Studies*, 2010(10),29-46.
- [13] Truscott, J. The case against grammar correction in L2 writing classes [J]. *Language Learning*, 1996(46):327-369.
- [14] 王俊菊. 总体态度、反馈类型和纠错种类——对大学英语教师作文书面反馈的探讨[J]. *国外外语教学*, 2006(3):24-30.
- [15] 杨连瑞, 张德禄. 二语习得研究与中国外语教学 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2007: 274-286.
- [16] 张素敏. 二语习得中的反馈与目的语发展研究[J]. *外国语*, 2011(5):63-70.
- [17] 张雪梅, 戴炜栋. 反馈二语习得语言教学[J]. *外语界*, 2001(2):2-8.

(责任编辑:何惜文)

(上接第 76 页)

进行处理。例如可以在校内建立小型废水处理系统,对于工业分析与检验专业学生,设计废水成分分析和含量测定实验项目作为实训内容,对于环境监测与治理技术专业学生,可以进行废水处理项目实训,既保护环境,又培养学生专业技能,节约专业实验成本,也有助于在学生中开展环保教育。

### 3 结束语

学生职业素质的培养是长期的、系统化的过程<sup>[2]</sup>,化学实验无疑是这个体系的一个良好平台,是学生提高职业技能,取得实际工作经验,培养团队协作精神、群体沟通技巧和组织管理能力等个

人综合素质的一条有效途径,为学生今后顺利进入工作环境打下坚实的基础。因此,要提高教学质量,就必须不断地改革,更新教育理念,创新教学模式,更改教学内容,完善评价方式,有效地提高学生理论水平和实际操作能力,使高等职业院校教育的发展更加成熟和健康。

### 参考文献:

- [1] 王昌业. 实验室管理初探[J]. *中学教师*, 2008(1): 120-130.
- [2] 叶红,王蕾. 高职高专院校化学实验教学改革的实践探索[J]. *教育探索*, 2009(6):32-33.

(责任编辑:何惜文)